



DEMOCRACY

Democracy means 'rule by the people': the populace governs the society by participating in the decision-making process to pursue collective goals. It is like a shared puzzle that everyone contributes to.

DEMOKRATIE

Demokratie bedeutet „Herrschaft des Volkes“: Die Bevölkerung regiert die Gesellschaft, indem sie an den Entscheidungsprozessen teilnimmt, um kollektive Ziele zu verfolgen. Es ist wie ein gemeinsames Puzzle, zu dem alle beitragen.

DEMOCRAZIA

Democrazia significa "potere del popolo": come in un puzzle al quale tutti contribuiscono, il popolo governa la società partecipando al processo decisionale per raggiungere un obiettivo comune.



EQUALITY BETWEEN WOMEN AND MEN

Equality between women and men means that both genders enjoy the same rights and should have the same level of participation and inclusion in all spheres of life. Equal rights for women and men are mutually reinforcing, amplifying each other like megaphones.

GLEICHHEIT VON FRAUEN UND MÄNNERN

Die Gleichheit von Frauen und Männern bedeutet, dass beide die gleichen Rechte haben und in allen Lebensbereichen das gleiche Maß an Beteiligung und Inklusion genießen. Gleiche Rechte für Frauen und Männer verstärken sich gegenseitig wie Stimmen in einem Megaphon.

PARITÀ TRA DONNE E UOMINI

La parità tra donne e uomini significa che entrambi hanno gli stessi diritti e godono dello stesso livello di partecipazione e di inclusione in ogni sfera della vita. Diritti eguali per donne e uomini si amplificano a vicenda come le voci in un megafono.



EQUALITY

Equality means that everyone, regardless of their differences, has the same political, social and economic rights as every other member of the society – just as no bricks, regardless of their shapes, are left outside the box.

GLEICHHEIT

Gleichheit bedeutet, dass jeder Mensch, unabhängig von seinen Eigenschaften und seiner Verschiedenartigkeit mit den gleichen politischen, sozialen und wirtschaftlichen Rechten an der Gesellschaft teilhaben kann.

UGUAGLIANZA

Per uguaglianza si intende che ogni individuo, indipendentemente dalle proprie caratteristiche e diversità, può entrare a far parte della società con gli stessi diritti politici, sociali ed economici.



FREEDOM

“All human beings are born free and equal in dignity and rights” (Universal Declaration of Human Rights). Freedom, like breaking through a fence, means both freedom from subjugation and freedom to make your own decisions without interference from other individuals.

FREIHEIT

„Alle Menschen sind frei und gleich an Würde und Rechten geboren“ (Allgemeine Erklärung der Menschenrechte). Die Freiheit überwindet Barrieren und ermöglicht es uns, sowohl frei von äußeren Zwängen zu sein als auch frei, eigene Entscheidungen zu treffen.

LIBERTÀ

“Tutti gli esseri umani nascono liberi ed eguali in dignità e diritti” (Dichiarazione Universale dei Diritti dell’Uomo). La libertà infrange le barriere e ci permette di essere sia liberi da costrizioni esterne che liberi di prendere decisioni in maniera autonoma.



HUMAN DIGNITY

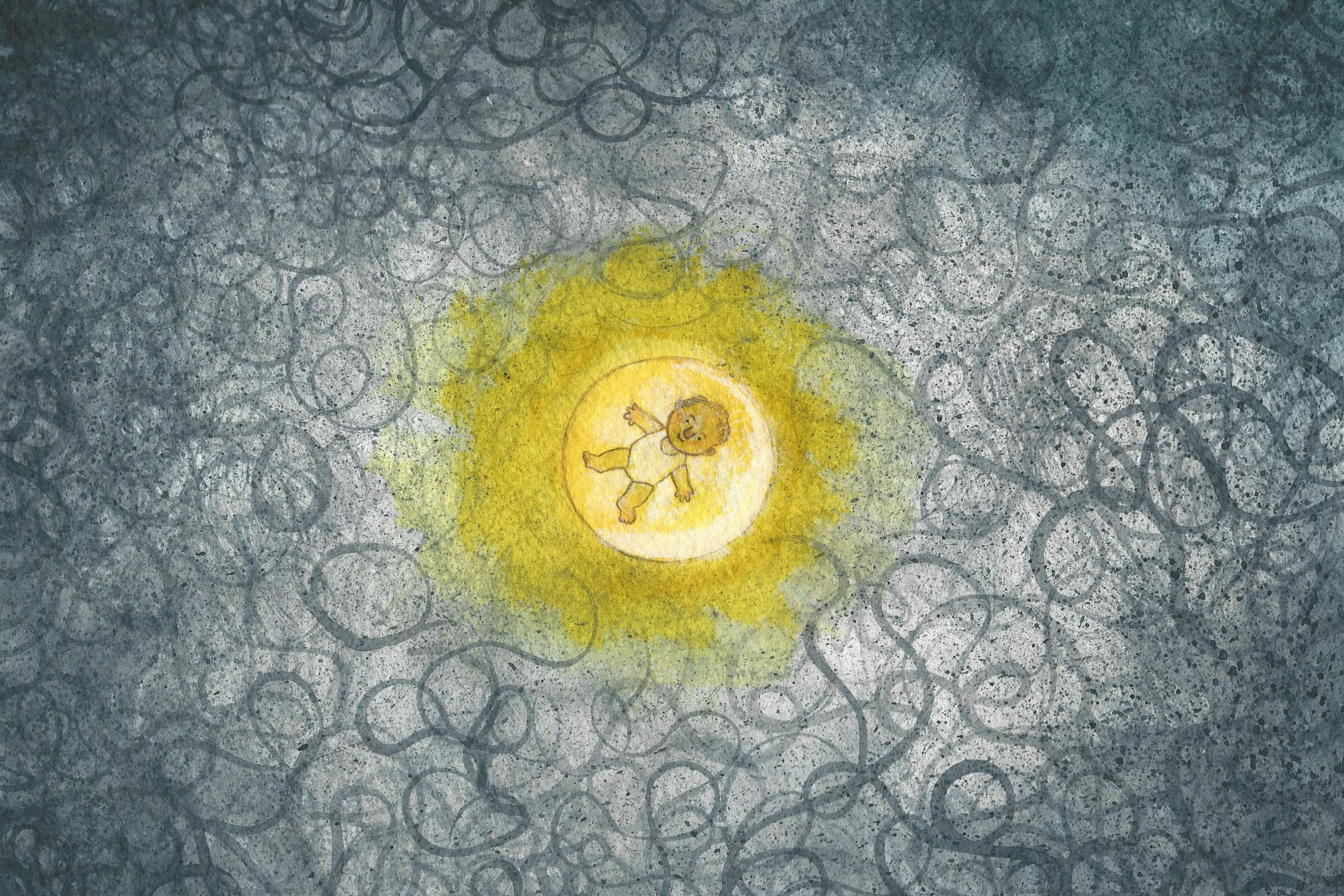
Human dignity is an inherent value of human beings and it is the principle that every other human right is based on. Human dignity means that all human beings have the right to be shielded from humiliating, dehumanising and instrumentalising acts, which treat the victim as a means to an end.

MENSCHENWÜRDE

Die Menschenwürde ist ein dem Menschen innewohnender Wert, auf dem jedes andere Menschenrecht beruht. Die Menschenwürde bedeutet, dass alle Menschen das Recht haben, vor erniedrigenden, entmenschlichenden und instrumentalisierenden Handlungen geschützt und nicht als Mittel zum Zweck behandelt zu werden.

DIGNITÀ UMANA

La dignità umana è un valore insito nell'essere umano nonché il principio su cui si basa ogni altro diritto umano, proteggendoci da atti che umiliano o disumanizzano e da ogni azione che rende l'essere umano un mero strumento per raggiungere uno scopo.



HUMAN RIGHTS

Human rights are those rights that safeguard every individual simply because they are human. They belong to every person without any possible exception.

MENSCHENRECHTE

Menschenrechte sind jene Rechte, die jeden Einzelnen schützen, einfach weil man ein Mensch ist. Jeder Mensch besitzt sie ohne jegliche Ausnahme.

DIRITTI UMANI

I diritti umani sono quei diritti che tutelano ogni individuo, senza alcun tipo di eccezione, per il semplice fatto di appartenere al genere umano.



JUSTICE

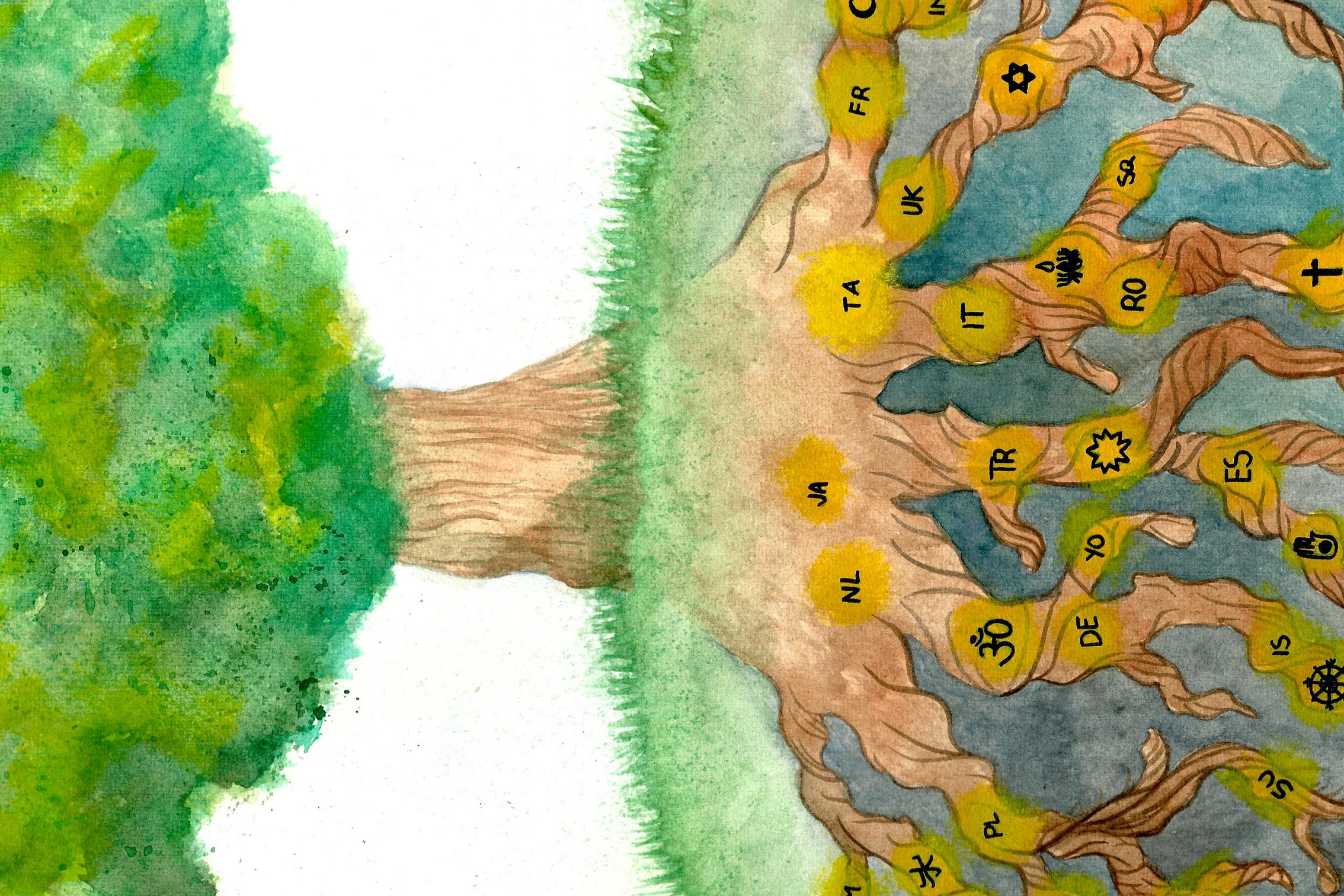
Justice means accepting, recognising and enforcing a set of rules and laws that the community as a whole considers to be fair. This is done by balancing needs coming from the different components of society.

GERECHTIGKEIT

Gerechtigkeit bedeutet, eine Reihe von Regeln und Gesetzen zu akzeptieren, anzuerkennen und anzuwenden, die von der Gemeinschaft als gerecht angesehen werden. Dies geschieht durch den Ausgleich der Bedürfnisse aller Teile der Gesellschaft.

GIUSTIZIA

Giustizia significa accettare, riconoscere ed applicare un insieme di norme e leggi considerate giuste dalla collettività nel suo insieme, bilanciando bisogni e necessità provenienti dalle diverse componenti della società.



MINORITY RIGHTS

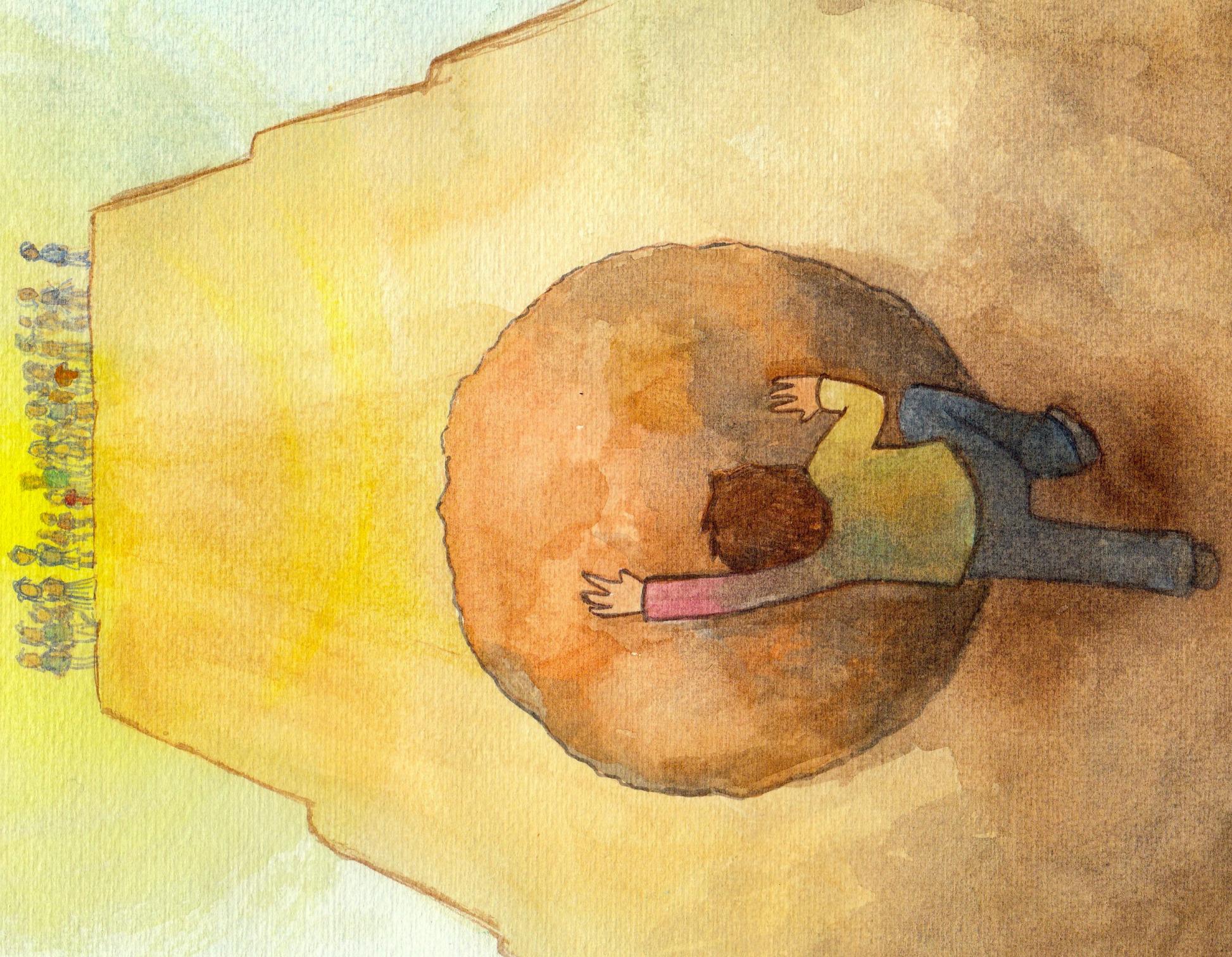
People who belong to cultural, religious and/or linguistic minorities should be free to enjoy their own culture, profess and practise their own religion, and use their own language, because we are all different roots of the same tree.

MINDERHEITENRECHTE

Menschen, die kulturellen, religiösen und/oder sprachlichen Minderheiten angehören, sollten die Freiheit haben, ihre eigene Kultur zu leben, ihre eigene Religion auszuüben und ihre eigene Sprache zu verwenden. Denn wir sind alle unterschiedliche Wurzeln desselben Baumes.

DIRITTI DELLE MINORANZE

A prescindere dalle loro radici culturali, religiose e/o linguistiche, le persone che appartengono a minoranze devono essere libere di godere della propria cultura, di professare e praticare la propria religione e di usare la propria lingua.



NON-DISCRIMINATION

Non-discrimination means that nobody should be treated in a different way because of their gender, skin colour, language, religion or other factors. Being discriminated against is a burden that prevents individuals from having the same opportunities and achieving the same goals as others.

NICHTDISKRIMINIERUNG

Nichtdiskriminierung bedeutet, dass niemand aufgrund seines Geschlechts, seiner Hautfarbe, seiner Sprache, seiner Religion oder anderer Faktoren unterschiedlich behandelt werden sollte. Denn die Diskriminierung hindert den Einzelnen daran, die gleichen Chancen und Ziele zu haben wie andere in der Gesellschaft.

NON DISCRIMINAZIONE

Non discriminazione significa che nessuno deve essere trattato in maniera diversa sulla base del proprio genere, colore della pelle, lingua, religione o a causa di altri fattori, perché essere discriminato impedisce all'individuo di avere le stesse opportunità e di raggiungere gli stessi obiettivi degli altri membri della società.



PLURALISM

Individuals and groups with different ethnic, religious, cultural, political and ideological orientations coexist successfully in a society as different threads woven into a cloth.

PLURALISMUS

Individuen und Gruppen mit unterschiedlichen ethnischen, religiösen, kulturellen, politischen und ideologischen Orientierungen koexistieren erfolgreich in einer Gesellschaft, wie verschiedene Fäden die ein Tuch bilden.

PLURALISMO

Diversi orientamenti etnici, religiosi, culturali, politici e ideologici si intrecciano nella nostra società come i fili che compongono un tessuto.



RULE OF LAW

The ‘rule of law’ means that the law applies equally to everyone and that no one, including the authorities, is above the law. The law provides a shelter from disorder, fear and injustice.

RECHTSSTAATLICHKEIT

„Rechtsstaatlichkeit“ bedeutet, dass das Gesetz für alle gleichermaßen gilt und niemand, auch nicht die Behörden, über dem Gesetz steht. Das Gesetz bietet einen Schutz vor Unordnung, Angst und Ungerechtigkeit.

STATO DI DIRITTO

Lo Stato di diritto ci mette al riparo dal disordine, dalla paura e dalle ingiustizie in uno spazio dove la legge è uguale per tutti, e dove nessuno, neppure chi detiene il potere, può ergersi al di sopra di essa.



SOLIDARITY

Solidarity is the spirit of altruistic behaviours and mutual aid that springs from a sense of belonging to a community. Thanks to solidarity, people help each other to promote their shared interests, like people cultivating a plant together in a joint effort.

SOLIDARITÄT

Solidarität ist der Geist altruistischen Verhaltens und der gegenseitigen Hilfe, die aus dem Gefühl der Zugehörigkeit zu einer Gemeinschaft entsteht. So wie eine Pflanze gemeinsam angebaut wird, helfen sich Menschen gegenseitig, ihre gemeinsamen Interessen und Ziele zu erreichen.

SOLIDARIETÀ

La solidarietà è lo spirito di altruismo e di aiuto reciproco che nasce dal senso di appartenenza ad una comunità. Allo stesso modo in cui si coltiva insieme una pianta, grazie alla solidarietà le persone si sostengono a vicenda nel promuovere interessi comuni.



TOLERANCE

Tolerance is a positive attitude towards people who are different – it is not just putting up with other people's differences. This 'active tolerance' means recognising others' fundamental human rights and freedoms, and nurturing the tree of diversity and pluralism so society flourishes.

TOLERANZ

Toleranz bedeutet nicht nur die Unterschiede anderer passiv zu akzeptieren, sondern es ist eine Haltung, die sich durch positives Verhalten gegenüber Andersartigen zeigt. Dabei werden die Rechte und Freiheiten anderer anerkannt und so gemeinsam für den Baum der Vielfalt und Pluralismus unserer Gesellschaft gesorgt.

TOLLERANZA

La tolleranza non significa solo accettare passivamente le differenze altrui, ma è un atteggiamento che si realizza attraverso comportamenti positivi nei confronti di chi è diverso, riconoscendo diritti e libertà altrui, curando così insieme l'albero della diversità e del pluralismo della nostra società.